

COMPENDIO DEL IDIOMA SERI

Esteban A. Marlett Sheldon

A. Introducción

Se usa el término "seri" (de origen desconocido) para designar a más de quinientas personas que hablan este idioma indígena en los pueblos del Desemboque (del río San Ignacio) y Punta Chueca, estado de Sonora. El idioma seri se considera un idioma aislado, ya que no muestra relación estrecha con ningún otro grupo lingüístico. Desde el principio de este siglo (Kroeber 1915; Sapir 1917, 1925; Greenberg y Swadesh 1953) se ha propuesto que tiene afiliación con el grupo hokano (que incluye las lenguas yumanas (Baja California, California y Arizona), las lenguas pomoanas (California), y otras. La denominación "hokano" viene de la palabra "dos" que estas lenguas comparten, supuestamente, la cual es *k-o:kx* en seri. Aunque esta agrupación todavía se considera una hipótesis no probada con la cual no todos están de acuerdo (Jacobson, 1979; Campbell y Mithun, 1979), el trabajo de años recientes la apoya en cierta manera (Langdon 1974, 1979). Pero los datos mucho más completos que ahora tenemos, después de más de treinta años de estudio continuo por Eduardo y Mary B. Moser, también han reforzado que el seri es ciertamente un idioma aislado dentro de este grupo, porque la relación, si existe, no es muy palpable. En cuanto al trabajo comparativo que se ha publicado hasta el momento, no le damos mucho valor, porque los datos seris que se usaron fueron de mala calidad o se usaron sin conocimiento de la estructura interna del seri.

En las páginas que siguen presentamos un breve bosquejo de los rasgos sobresalientes de este idioma. Se pide al lector interesado que vea las referencias al final de éste, en las que se tratan más ampliamente algunos temas.

B. Fonología

El bosquejo de la fonología que aquí se presenta está basado

en Marlett (1981a), lo cual representa un punto de vista diferente al que se presenta en Moser y Moser (1965). Véase también Marlett (1981b) y Stemberger y Marlett (en prensa).

a) *Consonantes*. Hay dieciséis consonantes en el idioma seri, aparte de los préstamos (como r) y la l sonora que ahora casi no se usa.

<i>bilab.</i>	<i>dent.</i>	<i>alv.</i>	<i>alv-pal.</i>	<i>pal.</i>	<i>vel.</i>	<i>uvul.</i>	<i>glot.</i>
p	t				k, k ^w		
f, W		s, ʃ	š		x	X, X ^w	
m	n						
				y			?

La consonante W es una w sorda, ligeramente aspirada. Su origen, históricamente, es igual a la k^w y la X^w, y se debe a la pérdida de una o átona. (Esta hipótesis se debe al estudio de la morfofonémica.) Todas las fricativas son sordas y (aparte de las bilabiales) se producen con bastante fricción.

b) *Vocales*. Hay ocho vocales: cuatro cortas y cuatro largas. Aquí presentamos las vocales bajas anteriores, que se pronuncian más o menos como la a inglesa en cat, con los símbolos e y e:

	<i>anteriores</i>	<i>posteriores</i>
altas	i i:	o o:
bajas	e e:	a a:

La diferencia entre vocal corta y vocal larga es una figura muy importante en el sistema morfofonémico del idioma, como se verá más adelante. Las vocales o y o: (que a veces se aproximan a una u fonéticamente) funcionan como vocales altas en el sistema.

c) *Acentuación*. La primera sílaba del radical de una palabra recibe el acento. En palabras compuestas y en frases, el último acento es el más notable. Por lo tanto, hay numerosas excepciones sincrónicas a la regla de acentuación, ya que hay numerosas palabras de origen compuesto.

d) *Variantes de los sonidos*. Presentamos aquí algunas de las reglas que producen las variantes más notables de los sonidos.

i) *Alargamiento*. Una consonante se alarga notablemente en la posición V-V si no pertenece a un sufijo. La vocal acentuada

puede ser corta o larga. También, una vocal se alarga notablemente en la posición VC-C si no pertenece a un sufijo. Por lo tanto, una palabra como ?aXox "orilla del mar" se pronuncia [ʔáX:o:x]. Esta regla no se aplica a la mayoría de las palabras prestadas, como tro:ki "carro, camión".

ii) **Debilitación de la m.** La m se pronuncia como una w nasalizada cuando va precedida de un cierre velar. Desde luego, la vocal o las vocales que la siguen también se pronuncian como nasalizadas, por ejemplo, kmike "persona, seri" se pronuncia [kwík:e] (o [kwík:i] para hablantes más jóvenes).

iii) **Asimilación de la m.** La m (la n nunca) se asimila a la posición de articulación de la consonante que la sigue, si la m se encuentra en una sílaba átona. Debido a esta regla y a la que sigue, todos los casos de una nasal velar se derivan de la nasal bilabial.

Ejemplos:	Komka:k	"gente, seris"	[koŋká:k].
	ko:tpam ki?	'la sardina'	[kó:tpam ki?]
	ko:tpam šo	'una sardina'	[kó:tpam šo]
	ko:tpami?a	'Es una sardina.'	[kó:tpami?a]
	?esen ki?	'el palo fierro'	[?és:e:n ki?]

Los morfemas cuya forma básica es m se escriben con m aunque se pronuncien como [n] o [ŋ] según el contexto.

iv) **Velarización de la m.** La m (la n nunca) se realiza (opcionalmente, según el que habla) como una nasal velar cuando se encuentra en una sílaba átona al final de una oración.

Ejemplos:	ko:tpam	'sardina'	[kó:tpam]
	?esen	'palo fierro'	[?és:e:n]

e) **Restricciones fonológicas.** Se permite la agrupación de varias consonantes al principio y al final de la sílaba.

Ejemplos:	ptkamn	'langosta del mar'
	sXtamt ka?a	'van a ser muchos'
	ya:npX	'regresó'
	itaXpX	'¿está enojado con él?'
	ipo:mxxX	'(sí) él lo traerá'

Se exige, sin embargo, que una vocal siempre ocurra antes de una serie que empieza con una consonante no obstruyente (m, n, y, o)

?). Cuando el sistema morfológico crea tal serie, siempre se inserta una *i* o una *o* (según las circunstancias). En los ejemplos que siguen, escribimos las formas subyacentes entre líneas paralelas.

Ejemplos:	/m-t-a?o/	imta?o	‘¿Lo viste?’
	/k-m-tis/	komtis	‘¡ No lo señales!’

Se exige también que *y* o *?* ocurra en yuxtaposición con una vocal. No hay series como CyC o C?C.

En cuanto a las vocales, la serie *ae* no se presenta, ni *áCe*, ni *áCCe*, etcétera. (La serie *aCé* es permitida.) Cuando el sistema fonológico crea tal forma, la *a* se convierte en *e*.

Con una sola excepción, la serie *iV* (en que “*V*” no es *i* ni *i:*) no se presenta en ningún morfema en su forma básica, aunque se permite cuando las vocales pertenecen a morfemas distintos, por ejemplo, *míonam* “tu sombrero” /*ɹai-aonam*/.

f) Morfofonémica. Debido a que el idioma seri se caracteriza por su tendencia sintética, se encuentran muchas variantes de los morfemas. En esta sección consideramos las variantes que son producidas por el sistema fonológico. (Los morfemas mismos se consideran en la sección 3.) Hay cinco reglas fundamentales (aparte de las que insertan *i* u *o*, que se mencionaron anteriormente).

i) **Pérdida de una vocal baja y corta.** Una *a* o *e* se pierde cuando va precedida de otra vocal (la cual entonces se alarga bajo ciertas condiciones complejas).

Ejemplos:	/si-afp/	si:fp	‘llegará’
	/po-afp/	po:fp	‘(si) llegará’
	/mi-eme/	mi:me	‘se acaba’

ii) **Fusión.** Una serie de dos *o* se funde en una *a* corta en formas intransitivas, por ejemplo /*po-o:s*/ ‘(si) cantará’ *pas*.

iii) **Pérdida de una vocal.** Si ninguna de las reglas anteriores se aplica, una vocal se pierde cuando va precedida de otra vocal.

Ejemplos:	/i-po-a:s/	ipa:s	‘(si) le dará de beber’
	/i-po-o:kta/	ipo:kta	‘(si) lo mirará’
	/mi-o:s/	mo:s	‘canta’
	/ika-o:s/	iko:s	‘cantar’

iv) **Pérdida de una i.** La *i* de ciertos prefijos se pierde aun cuando vaya delante de una consonante (lo que quiere decir que la vocal se preserva sólo cuando la sigue una vocal corta y baja).

Ejemplos:	/si-kap/	skap	'volará'
	/si-m-afp/	smafp	'no llegará'

v) **Apofonía.** Hay ciertos morfemas que exigen un cambio de vocal en el morfema siguiente por razones no-fonológicas. Por ejemplo, hay un alomorfo del morfema imperativo que consiste sólo en este cambio de vocal: / \emptyset -o:s/ '¡Canta!' as. La regla de apofonía siempre cambia una vocal alta en una vocal baja y corta. Indicamos los morfemas que hacen tal cambio con el rasgo [+Apofonía].

C. Morfología

En esta sección presentamos un resumen de la estructura morfológica de la lengua seri. No podemos discutir todos los morfemas ni todos los detalles (véase Marlett 1981a). La mayor parte de esta sección tiene que ver con la estructura del verbo, el cual es un elemento central del idioma. Por ejemplo, no hay una clase de palabras "adjetivos". No hay diferencia estructuralmente entre predicados adjetivales y predicados de acción. Los números también son verbos. Además, el equivalente a los sustantivos en otras lenguas se expresan con formas derivadas de un verbo. Por ejemplo, "el idioma seri" es *kmike iitom*, que es literalmente "cómo (o con qué) habla un seri". La palabra *iitom* es la forma nominalizada de acción (véase la sección (j, iii) más adelante) de /-aitom/ 'hablar' (/i- \emptyset -aitom/). Los únicos afijos que se usan con los sustantivos son los sufijos de número, los prefijos posesivos, y el prefijo absolutivo. (Aparte de los sufijos de número, no presentamos ningún sufijo, porque parecen no tener la importancia que tienen los prefijos.)

Un rasgo sobresaliente de la morfología seri es la tendencia a tener formas supletivas —es decir, tener formas muy diferentes para un solo morfema, la distribución de las cuales llega a ser bastante compleja, pero totalmente regular.

En cuanto al orden de los afijos que consideramos aquí, el siguiente esquema lo ejemplifica para las formas finitas:

Complemento — Sujeto — Modo — Sujeto No-específico—

Negación— Pasivo, Complemento Omitido — Causativo —
RAIZ — Número.

a) **Número.** La distinción entre singular y plural se refleja en maneras diversas y complicadas en *seri*, tanto en el sustantivo como en el verbo. [Estos cambios fueron el tema de Moser (1961), Moser y Moser (1976), y el capítulo 4 de Marlett (1981).] Por lo general, se emplean sufijos y muchas veces también un cambio en el radical (un cambio de consonante, o la pérdida de una vocal).

Ejemplos:

	Singular	plural	
	Xekox	Xekwɬ	'lobo'
	o:t	o:to-ɬ ka	'coyote'
	?ast	?asat-ox	'piedra'

De la misma manera, en el verbo se señala el número del sujeto y el aspecto repetitivo de la acción.

	<i>sujeto</i> <i>sq.</i>	<i>sujeto</i> <i>sq., rep.</i>	<i>sujeto</i> <i>pl.</i>	<i>sujeto</i> <i>pl., rep.</i>
'llegar'	-afp	-afap-im	-ašk-am	-ašixk-am
'traer'	-am-x-k	-amaɬ-X-im	-amɬ -a-x-k	-amɬ -a-X-ɬ ka
'morder'	-kašni	-kašin-im	-kašx-a	-kašx-ox.

b) **Modo.** Hay seis modos en que el verbo finito puede aparecer en una cláusula independiente. (Consideramos el imperativo como una forma no-finita.) La forma sencilla del futuro es seguida generalmente por una partícula auxiliar.

Futuro: abilitativo	tm- tmataX	'Puede ir.'
(sencillo)	si- si:taX ?a:ya	'¿Va a ir?'

No-futuro:

cercano	mi- mi:taX	'Se va.; Se fue.'
distante	yo- yo:taX	'Se fue.'
enfático	Xo- Xo:taX	'¡Se va!; ¡Se fue.!'
neutro	t- tataX	'¿Se fue?'

En una cláusula dependiente del verbo finito puede aparecer sólo de dos formas.

Futuro:	po-	po:taX	'(si, cuando), se irá'
No-futuro	t-	tataX	'(cuando) se iba'

c) **Persona.** Los pronombres personales independientes no se usan con frecuencia. Pero es obligatorio la concordancia de persona el el verbo, tanto para el complemento directo e indirecto como para el sujeto. Se emplean los siguientes prefijos (no hay pronombre de tercera persona para sujeto y complemento directo).

i) *Sujeto*

	singular	plural
1	?-, ?p-	?a-
2	m-	ma-

ii) *Complemento directo*

	singular	plural
1	?im-, ?po-	?iši-
2	ma-	maši-

iii) *Complemento indirecto* (y otros sustantivos que no son complementos directos)

1	?e-
2	me-
3	ko-

El prefijo para el sujeto de primera persona singular tiene dos alomorfos; el primero se usa en cláusulas transitivas y el segundo en cláusulas intransitivas. El prefijo para el complemento de primera persona singular tiene dos alomorfos; la forma ?po- se usa sólo en formas imperativas. El prefijo para complemento indirecto de tercera persona aparece como k^w- bajo ciertas condiciones fonológicas.

Ejemplos:	ma?yo:?o	'Yo te vi.'	/ma-?-yo-a?o/
	i?pyo:fp	'Llegué.'	/?p-yo-afp/
	mato:ktam	'¿Lo miraron Uds.?'	/ma-t-o:ktam/

?ekamxk	‘¿Tráemelo!’	/?e-k-amxk/
mašiyo:?o	‘El los vio a Uds.’	/maši-yo-a?o/

Los prefijos para complemento directo y complemento indirecto nunca se presentan juntos en el mismo verbo. Cuando la serie /ko-?im-.../ (3a, Indirecto-1a., Directo) se esperaría, la forma ?e-... se presenta, y cuando la serie /ko-ma-.../ (3a., Indirecto-2a. Directo) se esperaría, la forma me-... se presenta.

Si el sujeto y el complemento directo son los dos de tercera persona, el prefijo /i-/ se empleará, por ejemplo, i-m-o:kta ‘lo mira’. (Este morfema también aparece en formas nominalizadas de verbos transitivos, como kfmxk ‘el que lo trae’ /k-i-amxk/; véase sección (j) en adelante).

Para indicar el poseedor de un sustantivo (como ropa, o parte del cuerpo), y para indicar el sujeto de una forma verbal nominalizada, se usan los siguientes prefijos:

iv) *Posestivo:*

1	?i-
2	mi-
3	i-

Ejemplos:	?i it	‘mi cabeza’	/?i- i it/
	mitoa:	‘tu pierna’	/mi-toa:/
	itamt	‘su huarache’	/i-tamt/

Algo personal que se presenta sin mencionar el poseedor aparece en la forma absoluta: Por ejemplo, ?a- i it ‘cabeza’.

Con los términos de parentesco se usan los siguientes prefijos posesivos:

v) <i>Posestivo:</i>	1	?i-
	2	ma-
	3	a-

Ejemplos:

?ita	‘mi madre’	/?i-ata/
mama:k	‘tu hermano mayor (de mujer)’	/ma-ma:k/
anya:k	‘su hermano mayor’	/a-nya:k/

d) **Pasivo y sujeto no-específico.** Cuando se prefiere no especificar el sujeto de un verbo intransitivo, el prefijo /-ka:-/ se presenta; por ejemplo, ?akX somkami: ?a?a /si-m-ka:-mi: ?/ 'No se morirá uno.' Si el verbo es transitivo, la cláusula se hace pasiva y el prefijo pasivo se presenta. Hay dos formas: /-p-/[+ Apofonía] antes de un radical que empieza con vocal, y /-a: ?- / (que fonéticamente se realiza con una vocal corta) en los demás casos.

Ejemplos (traducidos literalmente):

tpanl	'¿Fue batido?'	/t-p-o:inl /
i?pya: ?kašni	'Fui mordido.'	/?p-yo-a: ?-kašni/
ta: ?a: ?itaX	'¿Fue quemado?'	/t-a: ?-a: ?-itaX/

e) **Complemento omitido.** Cuando el complemento directo de un verbo transitivo se omite de la cláusula, el prefijo /-o-/[+ Apofonía] se presenta de la siguiente manera. (La cláusula resultante es intransitiva.)

Ejemplos:

i?pmo: ?itim	'Estoy comiendo'	/?p-mi-o-a ?itim/
tenx	'¿Grito?'	/t-o-inx/
imso: p ?a: ya	'¿Vas a tejer?'	/m-si-o-ap/

f) **Negación.** El único morfema negativo es el prefijo /-m-/. Para expresar ideas como "nadie se fue", se dice "una persona no se fue," y para "no he comido nada" se dice "no he comido una cosa."

Ejemplos:

i?pyomataX	'No me fui.'	/?p-yo-m-ataX/
iyomtis	'No lo señaló.'	/i-yo-m-tis/
tomkap	'No voló?'	/t-m-kap/
kmataX	'¿No vayas!'	/k-m-ataX/
inskm: p ?a: ya	'¿No vas a tejer?'	/m-si-m-o-ap/

g) **Causativo.** Hay varios alomorfos supletivos del prefijo causativo. Los más comunes son /-a:-/, que se presenta delante de una consonante; /-a:k-/, que se presenta delante de una vocal corta y baja; y /-a: ?-/, que se presenta delante de otras vocales. (Las vocales se realizan cortas fonéticamente.)

Ejemplos:

iya:pokt	'lo llenó'	/i-yo-a:-pokt/
iya:kanox	'lo hizo quemar (fuego)'	/i-yo-a:k-anox/
iya:?oi-	'lo hizo azul'	/i-yo-a:?:-oi-/

h) **Infinitivo.** Hay dos alomorfos supletivos del prefijo infinitivo: /ika-/ , si la cláusula es intransitiva, y /i?a-/ [+ Apofonía] si la cláusula es transitiva.

Ejemplos:

iko:s	'cantar'	/ika-o:s/
iko:p	'tejer (canasta)'	/ika-o-ap/
i?aka:	'buscar (lo)'	/i?a-ka:/
i?ap	'tejer (la canasta)'	/i?a-ap/
i?akta	'mirar (lo)'	/i?a-o:kta/

i) **Imperativo.** Hay varios alomorfos supletivos del prefijo imperativo para la segunda persona. (En este caso, tal como en otros casos que siguen, damos los alomorfos en cierto orden específico con la aclaración de que si hay dos contextos en oposición, el primer alomorfo en la lista es el que se emplea.) Los más importantes son:

/Ø-/ si el complemento directo es de primera persona singular.

i?pomo:kta	'¡No me mires!'	/?po-Ø-m-o:kta/
------------	-----------------	-----------------

/k-/ si el verbo es negativo

kmo:kta	'¡No lo mires!'	/k-m-o:kta/
---------	-----------------	-------------

/k-/ delante de una vocal corta y baja

kataX	'¡Vete!'	/k-ataX/
-------	----------	----------

/Ø-/ [+ Apofonía] delante de una vocal baja o una vocal posterior si la cláusula es intransitiva.

as	'¡Canta!'	/Ø-o:s/
a:npX	'¡Regresa a tu casa!'	/Ø-a:npX/

/ʔ-/- en los demás casos.

ʔo:kta	‘¡Míralo!’	/ʔ-o:kta/
ʔa:s	‘¡Dele de beber!’	/ʔa-a:s/
iʔka:	‘¡Búscaló!’	/ʔ-ka:/

El imperativo para la primera persona plural tiene dos alomorfos: /sa-/- [+ Apofonía] si la cláusula es transitiva, y /ska-/- si es intransitiva.

Ejemplos:

saktam	‘¡Mirémoslo!’	/sa-o:ktam/
sapko:yo	‘¡Probémoslo!’	/sa-pko:yo/
ska-X	‘¡Vamos!’	/ska-a-X/
skamaiX	‘¡Estemos quietos!’	/ska-maiX/

j) **Formas verbales nominalizadas.** Hay varias nominalizaciones de un verbo, que se usan bajo ciertas condiciones sintácticas, sobre todo cláusulas adjetivales. Consideramos primero las formas que se usan para tiempo no-futuro. (Las traducciones las damos en el presente, pero pueden ser en el presente o en el pasado.) En las nominalizaciones que no son de sujeto, se usan prefijos posesivos para expresar el sujeto.

i) Nominalización de sujeto

/i-/- en formas negativas

imataX	‘(el) que no va’	/i-m-ataX/
imaʔit	‘(el) que no lo come’	/i-i-m-aʔit/
impaʔit	‘(lo) que no se come’	/i-m-p-aʔit/

/ʔa-/- en formas pasivas

ʔapaʔit	‘(lo) que se come’	/ʔa-p-aʔit/
ʔa:sanx	‘(lo) que se lleva en la espalda’	/ʔa-a:ʔ-sanx/

/k-/- en los demás casos

kataX	‘(el) que va’	/k-ataX/
-------	---------------	----------

kip	'(la) que la teje (canasta)'	/k-i-ap/
ko:p	'(la) que teje'	/k-o-ap/

ii) Nominalización de complemento directo

/-Ø-/ en formas negativas

mimamšo	'(lo) que no quieres'	/mi-Ø-m-amšo/
---------	-----------------------	---------------

/-Ø-/ delante de una vocal alta y anterior

?ip	'(lo) que enderezo'	/?i-Ø-ip/
-----	---------------------	-----------

/-y-/ delante de una vocal larga y baja

i?ya:ši	'(lo) que llevo'	/?i-y-a-:ši/
---------	------------------	--------------

/-o-/ [+Apofonía] en los demás casos

opí	'(lo) que pruebo'	/i-o-pi:/
moakta	'(lo) que miras'	/mi-o-o:kta/
mo:fmoX	'(lo) que recoges (leña)'	/mi-o-afmoX/

iii) Nominalización de acción (o de sustantivo que no es sujeto ni complemento directo). Esta forma del verbo tiene varios usos y sentidos. La traducimos abajo como si fuera el complemento del verbo 'querer'. Aparte de usarse como complemento de verbos, estas formas se usan como cláusulas adjetivales que modifican un complemento indirecto, un instrumento, lugar, u otro sustantivo que no sea sujeto ni complemento directo.

/-Ø-/ delante de una vocal corta y baja o una consonante

?i:šiX	'que yo lo corte'	/?i-Ø-ašiX/
?iko:Xa	'que yo lo cuide'	/?i-Ø-ko:Xa/
?ipetł a	'que yo sea picado'	/?i-Ø-p-itł a/

/-?-/ delante del alomorfo /-a:?-/ del pasivo

?i?a:kašni	'que yo sea mordido'	/?i-?-a:?-kašni/
------------	----------------------	------------------

/-y-/ [+Afonía] en cláusulas intransitivas delante de una vocal baja o una vocal posterior

y?yatx	'que yo me levante'	/?i-y-otx/
i?ya:?SX	'que yo estornude'	/?i-y-a:?SX/

/-?-/ en los demás casos

?i?ip	'que yo lo enderece'	/?i-?-ip/
?i?o:kta	'que yo lo mire'	/?i-?-o:kta/
?i?a:fk	'que yo lo golpee'	/?i-?-a:fk/

Esta nominalización se presenta frecuentemente con el sujeto no-específico (-ka-).

Ejemplos:

ikamatx	'fiebre; con lo que uno está caliente'	/i-Ø-ka-matx/
ikaiXax	'fuerza; con lo que uno está fuerte'	/i-Ø-ka-aiXax/

iv) **Nominalizaciones futuras.** Se usa el prefijo /si-/ para todas las formas nominalizadas futuras, a las cuales generalmente sigue una partícula auxiliar.

Sujeto

si:taX ka	'(el) que irá'	/si-ataX ka/
smasi ka	'(el) que no tomará'	/si-m-asi ka/
spa? it ka	'(lo) que se comerá'	/si-p-a?it ka/

Complemento directo (se forma igual que una cláusula finita)

?asi:syox ?a	'(lo) que beberemos'	/?a-si-asyox ?a/
iskatXl-a ?a	'(lo) que morderá'	/i-si-katXl-a?a/

Acción (u otro sustantivo que no es sujeto ni complemento directo).

?isa:k ^w tim ?a	'con qué me cubriré'	/?i-si-a:k ^w tim ?a/
an ?isi:ka ?a	'en que estaremos'	/an ?i-si-a?ka ?a/

D. *Sintaxis*

Aquí presentamos rasgos generales de la sintaxis del seri. Para más detalles véase Marlett (1981a), Marlett (en prensa), y Moser (1978a, 1978b).

i) **La oración.** Una oración puede consistir en varias cláusulas, siendo generalmente la última la independiente y las que le preceden (que pueden ser varias) las dependientes. (Se debe notar que no se usan conjunciones como "si", "cuando", etcétera.) Después de cada cláusula dependiente hay la necesidad de marcar "cambio de sujeto" (CS) si la próxima cláusula no tiene un sujeto con el mismo referente. (No hay ningún morfema que indique que el próximo sujeto es el mismo que el de la cláusula anterior.) Pero no es el sujeto gramatical (el sujeto de la gramática tradicional) el que sea importante en cuanto a este sistema, sino el sujeto "lógico" de la cláusula. [Véase Marlett (1981), capítulo 15 y Marlett (en prensa) para más detalles.] En el ejemplo *a*) que sigue se usa el morfema *ma* para indicar el cambio de sujeto. Después de cláusulas en tiempo futuro se presenta el alomorfo *ta*. En el ejemplo *b*) las cláusulas tienen el mismo sujeto, así que no se usa ningún morfema para indicar cambio de sujeto.

Ejemplos:

a) ?ap	ki?	toXi	ma	/	yopa?it
venado	el	murió	CS		se comió

'Cuando se mataba un venado, lo comíamos'

b) impo:?itX	/	imsmoké:pe ?a?a
comerás		te enfermarás

'Si lo comes, te enfermarás'

Las formas nominalizadas también se usan como cláusulas dependientes e independientes. En el ejemplo que sigue se repite una cláusula nominalizada para dar la idea de mucho tiempo.

tok k ^w -i-y-ai:	/	tok k ^w iyai:
allí 3 Indirecto-3 Posesivo-Nominalizador-estar (plural)		

'Estaban allí por mucho tiempo. . .'
(Lit., 'Su estancia allí. . .')

Más frecuente todavía es el uso de una nominalización en la cláusula independiente. Es necesario usar tal forma si la cláusula es de tiempo futuro y si el tema es nuevo. Las nominalizaciones de tiempo no-futuro se presentan bajo otras circunstancias todavía mal entendidas. A todas estas formas nominalizadas les siguen el posclítico ?a 'declarativo' o el posclítico ya 'interrogativo'. Como los ejemplos (d-e) muestran, estos posclíticos pueden seguir a cualquier sustantivo para hacer una oración completa.

Ejemplos:

a) k-isil-i?a

Nominalizador-pequeño-declarativo

'Es pequeño.'

b) šimWxk Xepe iti k-o:m-ya

cuándo mar en Nominalizador-acostarse-Interrogativo

'¿Cuándo se puso en el mar? (la lancha)

c) Literalmente, '(desde) cuando está acostada en el mar.'

d) s-a:pl- ke:-ya

futuro-frío auxiliar-interrogativo

'¿Va a hacer frío?'

e) ?ast-i?a

piedra-declarativo

'Es una piedra.'

f) me mi:-Xš-ya

tú tu-perro-interrogativo

'¿Es tu perro?'

ii) **La cláusula.** El orden de los elementos de la cláusula sigue estas reglas: El verbo está al final de la cláusula, y el sujeto está

al principio. El complemento directo (que aparte de sustantivo puede ser una cláusula en forma de una nominalización o un infinitivo) se encuentra en medio. Los otros elementos no tienen posiciones tan fijas.

Ejemplos:

a)	ktam	ki?	/	?ap	š	/	imi:k ^w
	hombre	el		venado	un		mató
	S			C			V

‘El hombre mató un venado (Bura).’

b)	mi:?it	/	i?mi:mšo
	que lo comas		quiero
	C		V

‘Quiero que lo comas.’

c)	ikataX	/	imtamšo
	ir		quieres
	C		V

‘¿Quieres ir?’

iii) **Las frases.** Hay varios artículos definidos, derivados históricamente de verbos de posición o de movimiento. [Son el tema de Moser (1978a).]

Ejemplos:

ki?	(posición indefinida)	< k-i:?	‘estar’
kop/kap	(parado)	< k-ap	‘pararse’
kom	(acostado)	< k-o:m	‘acostarse’
kix	(sentado)	< k-i:x	‘sentarse’
tintika	(se va)	< ti nti-k-a	‘irse’
timoca	(viene)	< ti mo-k-a	‘venir’

Estos artículos también se combinan con adverbios de lugar para hacer adjetivos y sustantivos demostrativos.

Ejemplos:

tikop	‘aquel; aquél (parado)’
tikom	‘aquel; aquél (acostado)’

tikix	'aquel; aquél (sentado)'
?ipkop	'este; éste (parado)'
?ipkom	'este; éste (acostado)'
?ipkix	'este; éste (sentado)'

El artículo indefinido singular es *šo*, y se deriva históricamente de la palabra *tašo* 'uno'. Tiene la variante *š* cuando precede a una vocal.

En la frase sustantival el sustantivo va primero. Si hay una o varias cláusulas adjetivas (siempre nominalizadas), van después del sustantivo. Al final va el artículo.

Ejemplo:

Xika	kipXa	?oenek	takoi
cosas	que son pocas	que llevamos	aquellas

'aquellas pocas cosas que habíamos llevado'

El poseedor precede el objeto poseído.

Ejemplo:

ša:?	ki?	i:me	ak
sol	el	su casa	la

'la casa del sol'

En cuanto a la frase verbal, los adverbios preceden al verbo.

Ejemplo:

mišx	imsa:i	?a?a
bien	harás	auxiliar

'Lo debes cuidar.'

Hay algunos posclíticos que funcionan como partículas auxiliares, y que siguen al verbo.

Ejemplo:

so:?itim ta
comerá auxiliar pasado

'(cuando) estaba por comer'

La lengua usa frases posposicionales. (Las posposiciones en realidad son sustantivos especiales.)

Ejemplos:

?amen ak ano
casa la en

'en la casa'

ša:? ?ipkop iti
sol este en

'hoy'

E. *Texto*

Aquí presentamos un texto corto, redactado por el señor Roberto Herrera Marcos, para dar una mejor idea de la combinación de elementos en un discurso seri. Usamos una línea para separar las frases, y una doble línea para separar las cláusulas.

Título: ?ápXa ki? /o:t kop / k^wi?á:sitim ak
cómo el conejo engañó al coyote

a) o:t tintika / tok kontíta // ?ant š itá:o // tok kontíma//
el coyote iba allí pasaba un lugar allí iba

b) oX ipákta iti / ša:x pak / ?áquiX tá?ka ma//
entonces había algunas cuevas allí

k^wsi:fp ta ma //
estaba por llegar (el coyote)

?ápXa šo /tok kópo:mi?oX //
un conejo estaba allí acostado

tok kwó:pi?o // óXa? šo ?ái: ?a //
o estaba allí parado así parece

c) ?ápXa tikom / o:t kop / itá?o // ?a-l-X iti:Xím //
el conejo lo vio al coyote le tuvo miedo

?a!-X ix k^Wka?í: // ?aX ta?í: ?aX ta ma //
sentía algo de temor parece

ši:X ki? / iti / k^W popákta ta //
cómo sería la cosa

ši:X ki? / iti / k^WisšáX^W šo /
la cosa que le diría

?a: k^Wisí: ?ka ak š / ipákta š / imá: // ?aX ta?í: ?aX ma //
no sabía como sería parece

Xo ša:x ki? išk ki? ko!-é:kp ko:m kom iti / tíno!- //
pero puso sus manos arriba en el techo de la cueva

ko!-é: ki ité:to!- // tok k^Wtap // yoke //
lo sostenía allí estaba parado se dice

d) o:t timoka / ti:X / ?ápXa kop / ?anso i?á?it / k^Wí:mšo //
el coyote, aquél no más quiso comer al conejo

ta:Xo / tok k^Wká?ka í?a?a //
así fue no más

e) oX tpákta ma //
entonces

o:t timoka / ši:X tikop / isox i?á:i ta?ak imí: ?o //
el coyote vio lo que hacía aquél

Xo ši:X iti k^Wí?a š / imá: ?a //
pero no sabía que hacía

f) oX tpákta ma // oX imí: // k^Wiyá:sitimi?a //
entonces le dijo así lo engañaba

-- ?e / ?išak iti / k^W?i?í:p ak //
yo estoy aquí parado

ša:x qui? išk ?ipkom / toi: ?mé:to!- //
estoy sosteniendo el techo de la cueva

español, sino a usar frases descriptivas para denominar lo nuevo. Esta tendencia también se utiliza para lo conocido.

Ejemplos:

ši:X	ki:saX	'persona'
cosa	que tiene vida	
ši:X	kkap	'avión'
cosa	que vuela	
Xika	koatWx	'azúcar'
cosas que son dulces		
ika:k ^w tim		'cobija'
con que uno se cubre		
ši:X ina ko:Xp		'lebre (especie de)'
cosa cuyo pelo es blanco		

En cuanto a su forma escrita, existen algunos libros, como de cuentos folklóricos y de alfabetización. En el seri se usa un alfabeto que se ha tratado, en lo más posible, sea semejante al del español, pero que a la vez puede reconocerse como portador de un idioma distinto. Un porcentaje significativo de los seris son alfabetos en su idioma.

SUMMARY

This article presents an overview of the Seri language, which is spoken in the state of Sonora. It summarizes some of the linguistic work that has been done by various investigators during the past thirty years.

Specially helpfull is the elucidation of the very complicated morphology.

REFERENCIAS

- CAMPBELL, Lyle y Manianne Mithun (eds.)
 1979 *The Languages of Native America: Historical and Comparative Assessment*, Austin, University of Texas Press.

FELGER, Richard S. y Mary B. Moser

Seri Ethnobotany: An Amerind Knowledge of the Desert and Sea, Tucson: University of Arizona Press (en prensa).

GREENBERG, Joseph H. y Morris Swadesh

1953 "Jicaque as a Hokan Language", *International Journal of American Linguistics*, 3:216-222.

JACOBSEN, William H.

1979 "Hokan Inter-branch Comparisons", en Campbell y Mithun.

KROEBER, A.L.

1915 "Serian, Tequistlatecan and Hokan", en *American and Ethnology*, 11:279-290, University of California Publications.

LANGDON, Margaret

1974 *Comparative Hokan-Coahuiltecan Studies: A Survey and Appraisal*, The Hague, Mouton.

1979 "Some Thoughts on Hokan with Particular Reference to Pomoan and Yuman", en Campbell y Mithun.

MARLETT, Stephen A.

1981a *The Structure of Seri*, Tesis de doctorado, University of California, San Diego, Se está elaborando una revisión para publicación.

1981b "The Abstract Consonant in Seri", en *Proceedings of the Seventh Annual Meeting of the Berkeley Linguistics Society*.

"Switch Reference and Subject Raising in Seri", en *The Syntax of Native American Languages*, E. D. Cook y Donny B. Gerds (eds.) Nueva York, Academic Press.

"Personal and Impersonal Passives in Seri", en *Studies in Relational Grammar, e*, David Perlmutter y Carol Rosen (eds.), Chicago, University of Chicago Press.

MOSER, Edward W.

1961 *Number in Seri Verbs*, Tesis de maestría, University of Pennsylvania.

1962 "The two Brothers who Went Away Angry: A Seri Legend", *Tlalocan*, 4:2.

1963 "Seri Bands", *The Kiva*, Journal of the Arizona Archaeological and Historical Society, 28:3.

1965 "Two Seri Myths", *Tlalocan*, 5:4.

MOSER, Edward W. y Mary B. Moser

1961 *Vocabulario seri*, México, Instituto Lingüístico de Verano. Se está elaborando un diccionario nuevo para reemplazar esta obra.

1965 "Consonant Vowel Balance in Seri (Hokan) syllables", *Linguistics*, 16:50-67.

1976 "Seri Noun Pluralization Classes", en *Hokan Studies*, Margaret Langdon y Shirley Silver (eds.), The Hague: Mouton.

MOSER, Mary B.

1978a "Articles in Seri", en *Occasional Papers on Linguistics*, Carbondale, Southern Illinois University, 2: 27-89.

1978b "Switch Reference in Seri", *International Journal of American Linguistics*, 44: 113-120.

MOSER, Mary B. y Stephen A. Marlett

Las canciones seris (en preparación).

SAPIR, Edward

1917 "The Position of Yana in the Hokan Stock", *American Archaeology and Ethnology*, 13:1-34, University of California Publications.

1925 "The Hokan Affinity of Subtiaba in Nicaragua", *American Anthropologist*, 27:402-435, 491-527.

STEMBERGER, Joseph y Stephen A. Marlett

"Empty consonants in Seri", en *Linguistic Inquiry* (en prensa).